

# **ZMLUVA**

## **o podmienkach poskytnutia účelových prostriedkov na riešenie úlohy APVV č. APVV-0663-10**

uzavretá v zmysle ust. § 20 zákona č. 172/2005 Z.z. v platnom znení v spojení ust. § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka v platnom znení medzi

### **1. Riešiteľská organizácia :**

Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici  
Národná 12, 974 01 Banská Bystrica  
IČO: 30232295  
DIČ: 2021109211

**Štatutárny zástupca:** Dr.h.c. prof. PhDr. Beata Kosová, CSc. – rektorka

### **Fakulta:**

Fakulta prírodných vied UMB  
Tajovského 40, 974 01 Banská Bystrica  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica, Radlinského 32, 810 05 Bratislava  
Číslo účtu: .

**Zastúpená:** doc. RNDr. Alfonz Gajdoš, PhD. – dekan  
**osoba zodpovedná za riešenie projektu:** doc. RNDr. Peter Andráš, CSc. – docent  
V ďalšom texte aj "**príjemca**" alebo "**zmluvná strana**"

### **2. Spoluriešiteľská organizácia :**

Geologický ústav SAV  
Dúbravská 9, 845 05 Bratislava  
IČO: 586943  
DIČ: 2020894997

Bankové spojenie: Štátna pokladnica, Radlinského 32, 810 05 Bratislava  
Číslo účtu:

**Štatutárny zástupca:** RNDr. Igor Broska, CSc.  
**Zodpovedný riešiteľ projektu:** RNDr. Stanislav Jelen, CSc.  
V ďalšom texte aj "**spolupríjemca**" alebo "**zmluvná strana**"

Agentúra na podporu výskumu a vývoja (ďalej len „agentúra“) poskytuje prostriedky na účelovú finančnú podporu výskumu a vývoja podľa zákona č. 172/2005 Z. z. Zákon o organizácii štátnej podpory výskumu a vývoja.

Rada agentúry na základe hodnotenia nezávislých expertov rozhodla o udelení účelovej podpory príjemcovi na riešenie úlohy formulovanej zodpovedným riešiteľom. Agentúra na podporu výskumu a vývoja preto udeľuje príjemcovi podporu na riešenie úlohy

**„Štúdium kontaminácie banickej krajiny toxickými prvkami na vybraných Cu-ložiskách a možnosti jej remediácie“**

ktorý má pridelené identifikačné číslo APVV-0663-10 za podmienok uvedených v Zmluve o poskytnutí prostriedkov č. APVV-0663-10 (príloha 1). Harmonogram riešenia a schválený rozpočet tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy (príloha 2, 3).

Zmluvné strany sa v zmysle ustanovenia § 262 ods. 1 Obchodného zákonníka dohodli, že táto zmluva sa bude spravovať ustanoveniami Obchodného zákonníka v jeho platnom znení.

## **Článok I**

### **Predmet zmluvy**

1. Zmluva sa uzatvára v súlade s článkom III bod 6 Zmluvy o poskytnutí prostriedkov č. APVV-0663-10 (príloha 1), v ktorom sa uvádza, že ak príjemca spolupracuje pri riešení úlohy s inými právnickými alebo fyzickými osobami uvedenými v prílohe zmluvy . APVV-0663-10, finančné prostriedky im môže príjemca poskytnúť iba na základe osobitnej zmluvy.
2. Predmetom zmluvy je spoluúčasť na riešení čiastkových úloh a etáp úlohy APVV-0663-10.
3. Finančné prostriedky poskytnuté na riešenie čiastkovej úlohy Projektu môžu byť použité len v lehote určenej na riešenie Projektu, len na stanovený účel a v súlade s podmienkami tejto zmluvy.
4. Lehota na riešenie úlohy začína plynúť dňom 1.5. 2011 a uplynie dňom 31.10. 2014. Ak agentúra vo výnimočných prípadoch na základe žiadosti príjemcu schválí predĺženie doby riešenia projektu najviac o šesť mesiacov, úmeme k tejto lehote predĺži sa aj táto zmluva. Predĺženie lehoty nemá vplyv na výšku poskytnutých finančných prostriedkov.
5. Na základe schváleného rozpočtu úlohy (príloha 3) suma pridelená spoluprijemcovi na celé obdobie riešenia predstavuje **46 620,- EUR**. Finančné prostriedky na riešenie úlohy budú poskytnuté príjemcom maximálne do výšky **46 620,- EUR** (štyridsaťšesťtisícšesťsto-dvadsať) na bežné výdavky.
6. Finančné prostriedky na riešenie úlohy môže príjemca poskytnúť vždy maximálne na obdobie jedného rozpočtového roka (alebo jeho časti), v rámci ktorého sa tieto musia vyčerpať a spotrebovať na určený cieľ. Suma pridelená na obdobie prvého rozpočtového roka na bežné výdavky je **12 380,- EUR** (dvanásťtisíc-tristoosemdesiat)

## **Článok II**

### **Financovanie projektu**

1. Finančné prostriedky na riešenie projektu v roku 2011 poskytne príjemca na účet spoluprijemcu do 30 dní od účinnosti tejto zmluvy.
2. Finančné prostriedky na riešenie čiastkovej úlohy poskytne príjemca na nasledujúci rozpočtový rok v dvoch čiastkach, v zmysle Zmluvy o poskytnutí prostriedkov č. APVV-0663-10 článok II. odsek 8-10.
3. Každé poskytnutie podpory na obdobie ďalšieho rozpočtového roka môže príjemca poskytnúť iba v prípade riadneho plnenia podmienok tejto zmluvy a bude predmetom osobitného dodatku k tejto zmluve. Príjemca poskytne spoluprijemcovi finančné prostriedky na základe kalkulácie rozpočtu, ktorý je súčasťou Projektu, na príslušný rozpočtový rok na účet príjemcu číslo:
4. Finančné prostriedky môžu byť poskytnuté najviac na obdobie jedného rozpočtového roka, v ktorom musia byť vyčerpané a spotrebované na určený účel. Prenos nevyčerpaných finančných prostriedkov poskytnutých pred 1.10. príslušného kalendárneho roka nie je povolený. Finančné prostriedky, ktoré boli výnimočne pridelené APVV po 1.10. daného roka a neboli k 31.12. daného roka vyčerpané, môže spoluprijemca čerpať v zmysle ustanovenia § 8 odsek 5 zákona 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení

neskorších predpisov, t.j. tieto finančné prostriedky je možné použiť do 31.3. nasledujúceho kalendárneho roka s výnimkou miezd, plátov a ostatných osobných vyrovnaní vrátane odvodov.

5. Finančné prostriedky poskytuje príjemca spoluprijemcoví výlučne za účelom ich využitia na dosiahnutie cieľov na základe schváleného rozpočtu čiastkovej úlohy riešenej spoluprijemcom (príloha 4). V odôvodnených prípadoch môže príjemca na základe písomnej žiadosti spoluprijemcu požiadať agentúru o zmenu rozpočtu úlohy.
6. Spoluprijemca sa zaväzuje finančné prostriedky, ktoré mu príjemca na základe tejto zmluvy poskytne, nepoužiť na spĺšťanie úverov, pôžičiek a úrokov z prijatých úverov a pôžičiek, na úhradu záväzkov z predchádzajúcich rozpočtových rokov, na refundáciu výdavkov uhradených v predchádzajúcich rozpočtových rokoch.
7. Spoluprijemca je povinný na požiadanie príjemcu predložiť listinné dôkazy, resp. dokumenty, ktoré preukazujú účelovosť a správnosť použitia finančných prostriedkov, ktoré mu príjemca poskytol.
8. Zmluvné strany sa dohodli, že spoluprijemca je oprávnený použiť pridelené finančné prostriedky v prvom roku riešenia Projektu aj na refundáciu výdavkov súvisiacich s riešením projektu, ktoré boli vynaložené odo dňa 1.5. 2011 po pripísanie finančných prostriedkov na účet spoluprijemcu od príjemcu.
9. Zmluvné strany sa dohodli, že príjemca je v ďalších rokoch riešenia úlohy oprávnený refundovať výdavky, ktoré vynaložil pri riešení čiastkovej úlohy Projektu v čase od 1.1. daného kalendárneho roka až do dňa, kedy boli na účet spoluprijemcu pripísané finančné prostriedky od príjemcu.

### **Článok III**

#### **Práva a povinnosti zmluvných strán**

1. Povinnosťou spoluprijemcu je vykonávať práce na riešení úlohy v zmysle návrhu projektu a časového harmonogramu riešenia úlohy, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy (príloha 2).
2. Štatutárny zástupca spoluprijemcu sa zaväzuje vytvárať v rámci svojej pôsobnosti podmienky na riešenie, vykonávať kontrolu riešenia úlohy a účelovosť používania pridelených finančných prostriedkov. Všetky finančné výdavky súvisiace s úlohou je nevyhnutné doložiť riadnymi dokladmi v súlade so zákonom č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve v platnom znení. Spoluprijemca je povinný uchovávať všetky dokumenty vrátane účtovných dokladov týkajúcich sa Projektu najmenej počas 5 rokov nasledujúcich od roku, kedy uplynie lehota na riešenie Projektu.
3. Príjemca je oprávnený priebežne kontrolovať vecné plnenie úlohy a hospodárenie s finančnými prostriedkami pridelenými spoluprijemcovi na riešenie tejto úlohy.
4. Štatutárny zástupca spoluprijemcu je povinný zabezpečiť v rámci účtovníctva osobitné sledovanie čerpania účelových prostriedkov po celú dobu účinnosti tejto zmluvy.
5. Zodpovednosťou za riešenie odbornej časti úlohy a za hospodárenie s pridelenou čiastkou finančných prostriedkov v plnom rozsahu je na strane spoluprijemcu poverená osoba zodpovedná za riešenie projektu.

6. Spoluprijemca je povinný poskytovať zodpovednému riešiteľovi projektu všetky získané výsledky, finančnú správu a podklady potrebné pre vypracovanie výročných správ a záverečnej správy o riešení úlohy.
7. Spoluprijemca je povinný po ukončení úlohy, každoročne po dobu troch po sebe nasledujúcich rokov poskytnúť príjemcovi podklady z čiastkovej úlohy na Projekte, ktoré sa použijú pri vypracovaní monitorovacej správy o spoločenských a ekonomických prínosoch (dopadoch) výsledkov riešenia Projektu a to každoročne do marca príslušného kalendárneho roka.
8. Spoluprijemca je povinný efektívne a hospodárne používať pridelené účelové prostriedky na riešenie úlohy v súlade so zákonom č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách v platnom znení.
9. Spoluprijemca je povinný vrátiť na účet príjemcu podporu (jej časť), vrátane úroku z omeškania vo výške 0,2 % z neoprávnenne použitej alebo držanej podpory za každý deň omeškania, ak finančné prostriedky (ich časť) boli spotrebované v rozpore s podmienkami tejto zmluvy.
10. V prípade, ak spoluprijemca nespĺní niektoré zo svojich povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy, príjemca má právo odstúpiť od tejto zmluvy a sankcie vyplývajú z článku V. Zmluvy o poskytnutí prostriedkov č. APVV-0663-10 (príloha č.1)
10. Spoluprijemca je povinný materiál, výrobky, práce a služby na riešenie úlohy obstarávať v zmysle zákona č.25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní v platnom znení a riadi sa ostatnými zákonmi platnými pre rozpočtové a príspevkové organizácie, resp. zákonom č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách. Pri obstarávaní tovarov, služieb a verejných prác potrebných pri riešení úlohy je spoluprijemca povinný postupovať v súlade so zákonom č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní v znení zmien a doplnení.
11. Hmotný majetok zakúpený pre potreby riešenia úlohy ostane majetkom zmluvnej strany, ktorá ho obstarala.
12. Spoluprijemca sa zaväzuje, na požiadanie príjemcu, dodať informácie o riešení čiastkovej úlohy v znení a vo forme použitej pre propagáciu výsledkov riešenia Projektu pre širokú verejnosť.

#### **Článok IV**

##### **Vlastníctvo výsledkov riešenia úlohy**

1. Výsledky vykonania úlohy sú spoločným vlastníctvom zmluvných strán. Jedna zo zmluvných strán môže poskytnúť výsledky riešenia inému subjektu až po predchádzajúcom písomnom súhlase druhej zmluvnej strany.
2. Vlastníctvo k výsledkom riešenia projektu sa riadi § 21 zákona č. 172/2005 Z.z.
3. V prípade patentovania výsledkov riešenia úlohy bude patent majetkom všetkých zúčastnených strán. Pokiaľ sa nedohodne pomer zúčastnených strán, budú podiely rovnaké.
4. Každá zo zúčastnených strán má právo využívať bezplatne výsledky riešenia úlohy.
5. Publikovanie výsledkov získaných v rámci riešenia projektu, s výnimkou vedeckých publikácií v periodických časopisoch, sa môže uskutočniť len na základe schválenia zodpovedného riešiteľa úlohy, po predbežnom prediskutovaní výsledkov počas kontrolného dňa úlohy.

6. Využitie výsledkov úlohy nad rámec cieľov úlohy pre inú podnikateľskú činnosť podlieha súhlasu agentúry.
7. Právo odpredať využívanie patentu formou licencie ďalšiemu subjektu má po dohode s ostatnými spoluprijemcami len prijemca.
8. Zisk z odpredaja licencie, prípadne z licenčných poplatkov za využívanie patentu(ov) sa rozdelí medzi zúčastnenými stranami rovnakým dielom.
9. Hore uvedené práva a povinnosti zmluvných strán vo veci vlastníctva zostávajú v platnosti aj po ukončení platnosti tejto zmluvy, a to časovo neobmedzene k nechráneným výsledkom riešenia úlohy a počas doby platnosti priemyselného práva k chráneným výsledkom riešenia.

#### **Článok V Všeobecné ustanovenia**

1. O zásadných zmenách ovplyvňujúcich riešenie úlohy sú zmluvné strany povinne navzájom sa bez zbytočného odkladu informovať, najneskôr do 10 kalendárnych dní.
2. Vzťahy zmluvných strán, ktoré nie sú upravené touto zmluvou sa riadia všeobecne záväznými právnymi predpismi.
3. Spoluprijemca je oprávnený označiť pracovisko, na ktorom sa projekt, ktorý je predmetom tejto zmluvy realizuje, logom agentúry a písomným oznamom v tomto znení: "Na tomto pracovisku sa realizuje projekt s podporou Agentúry na podporu výskumu a vývoja".
4. Všetky zverejnenia výsledkov Projektu budú na záver zverejnenia obsahovať poznámku s následovným znením „ Táto práca bola podporovaná Agentúrou na podporu výskumu a vývoja na základe zmluvy č. APVV-0663-10“. V prípade zverejnenia v anglickom jazyku bude znenie „This work was supported by the Slovak Research and Development Agency under the contract No. APVV-0663-10“

#### **Článok VI Záverečné ustanovenia**

1. Nedeľiteľnou súčasťou zmluvy sú príloha 1 – Zmluva o poskytnutí prostriedkov č. APVV-0663-10 účinná dňom 11.5. 2011 , príloha 2 - harmonogram riešenia projektu, príloha 3 - schválený rozpočet úlohy, príloha 4 - kalkulácia oprávnených nákladov na riešenie čiastkovej úlohy (etapy) spoluprijemcom.
2. Lehota na riešenie úlohy začína dňom 1.5.2011 a uplynie dňom 31.10.2014 .
3. V prípade neodôvodneného nepĺnenia časového a vecného harmonogramu riešenia úlohy má prijemca právo od tejto zmluvy odstúpiť. V takom prípade je spoluprijemca povinný vrátiť prijemcovi finančné prostriedky poskytnuté na riešenie plánovaných, ale nerealizovaných etáp úlohy.
4. Spoluprijemca nie je oprávnený prenášať práva a povinnosti určené v tejto zmluve na tretiu osobu.
5. Oboje zmluvné strany súhlasia so zverejením celého obsahu tejto zmluvy v jej úplnom znení v Centrálnom registri zmlúv, a to v zmysle zákona č. 546/2010 Z.z., ktorým sa dopĺňa zákon

č.40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony.

6. Túto zmluvu je možné meniť a dopĺňať len na základe písomných dodatkov podpísaných zmluvnými stranami.
7. Zmluva je vyhotovená v štyroch exemplároch, po dva pre každú zmluvnú stranu.
8. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisania obidvomi zmluvnými stranami. Uzatvára sa na dobu určitú a to na dobu schválenú agentúrou na riešenie celej úlohy (na riešenie čiastkovej úlohy).
9. Zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centralnom registri zmlúv.

Zmluvné strany vyhlasujú, že túto zmluvu prečítali. Sú oprávnené s predmetom zmluvy nakladať, porozumeli jej obsahu a právny účinkom z nej vyplývajúcim, zmluvné prejavy sú dostatočne zrozumiteľné a určité, zmluvná voľnosť nie je obmedzená, zástupcovia zmluvných strán sú oprávnení k uzatvoreniu tejto zmluvy a na znak súhlasu ju podpisujú.

Podpisy zmluvných strán:

.....  
štatutárny zástupca zmluvnej strany



v Banskej Bystrici dňa 6.4.2011

.....  
štatutárny zástupca zmluvnej strany



Bratislave dňa

30.6.2011

Zoznam príloh :

- Príloha 1 - Zmluva o poskytnutí prostriedkov
- Príloha 2 – Harmonogram riešenia projektu
- Príloha 3 – Schválený rozpočet projektu
- Príloha 4 – Kalkulácia oprávnených nákladov na riešenie čiastkovej úlohy (etapy)
- Príloha 5 – Zásady hospodárenia s finančnými prostriedkami počas riešenia projektu APVV